



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
10 February 2004

Пятьдесят восьмая сессия
Пункт 110 повестки дня



Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 22 декабря 2003 года

[по докладу Третьего комитета (A/58/501)]

58/143. Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и резолюции, принятые Комиссией по положению женщин, Комиссией по правам человека и Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию, и на Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин¹,

вновь подтверждая касающиеся трудящихся женщин-мигрантов положения, содержащиеся в итоговых документах Всемирной конференции по правам человека², Международной конференции по народонаселению и развитию³, четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁴ и Всемирной встречи в интересах социального развития⁵ и их пятилетних обзоров,

принимая к сведению различные мероприятия, проводимые подразделениями системы Организации Объединенных Наций, такие, как Конференция стран Западного полушария по международной миграции: права человека и торговля людьми в Северной и Южной Америке, организованная Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна и Международной организацией по миграции и проведенном в Сантьяго 20 и 22 ноября 2002 года, а также другие мероприятия, в ходе которых продолжают приниматься меры по оценке и улучшению положения трудящихся женщин-мигрантов,

¹ См. резолюцию 48/104.

² A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

³ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция I, приложение.

⁴ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

⁵ Доклад Всемирной встречи в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция I, приложения I и II.

подчеркивая необходимость объективной, всеобъемлющей и разнообразной информации, включая, возможно, создание базы данных для исследований и анализа, а также широкого обмена накопленным отдельными государствами-членами и гражданским обществом опытом и извлеченными ими уроками в деле разработки политики и конкретных стратегий для решения проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов,

поощряя дальнейшее участие гражданского общества в разработке и осуществлении надлежащих мер в поддержку новаторских партнерских отношений между государственными учреждениями, неправительственными организациями и другими компонентами гражданского общества в целях борьбы с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов,

отмечая, что большое число женщин из развивающихся стран и из некоторых стран с переходной экономикой вследствие нищеты, безработицы и других социально-экономических условий продолжают с риском для себя стремиться в более богатые страны в поисках средств к существованию для себя и своих семей, и признавая долг стран происхождения вести работу по созданию условий, обеспечивающих занятость и безопасность своих граждан,

выражая глубокую обеспокоенность в связи с продолжающими поступать сообщениями о серьезных злоупотреблениях и актах насилия, совершаемых в отношении трудящихся женщин-мигрантов,

сознавая, что перемещение значительного числа трудящихся женщин-мигрантов может быть облегчено и стать возможным с помощью подложных или неправильно оформленных документов и фиктивных браков с целью миграции, что этот процесс может быть упрощен, среди прочего, с помощью Интернета и что эти трудящиеся женщины-мигранты в большей степени подвержены злоупотреблениям и эксплуатации,

признавая экономические выгоды, извлекаемые странами происхождения и странами назначения благодаря занятости трудящихся женщин-мигрантов,

признавая важное значение совместных и коллективных методов и стратегий защиты и поощрения прав и благополучия трудящихся женщин-мигрантов на двустороннем, региональном, межрегиональном и международном уровнях,

признавая также важность изучения связи между миграцией и торговлей женщинами,

с удовлетворением отмечая ряд мер, принятых некоторыми странами назначения для облегчения положения трудящихся женщин-мигрантов, проживающих на территориях под их юрисдикцией,

подчеркивая важную роль соответствующих договорных органов Организации Объединенных Наций в обеспечении наблюдения за осуществлением конвенций о правах человека и надлежащих специальных процедур в рамках их соответствующих мандатов, в решении проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, а также в защите и поощрении их прав и благополучия,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁶;

⁶ A/58/161.

2. *принимает также к сведению* доклады Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о правах человека мигрантов⁷ и Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях⁸, касающиеся насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, и призывает специальных докладчиков продолжать изучать проблему насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и защиты их прав человека, в частности проблемы насилия и дискриминации по признаку пола, а также торговли женщинами;

3. *отмечает с удовлетворением* вступление в силу 1 июля 2003 года Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей⁹;

4. *просит* все правительства продолжать в полной мере сотрудничать с обоими специальными докладчиками в выполнении возложенных на них задач и обязанностей и предоставлять всю запрашиваемую информацию, в том числе оперативно реагируя на срочные призывы специальных докладчиков;

5. *призывает* правительства, особенно правительства стран происхождения и стран назначения, предоставить Специальному докладчику по вопросу о правах человека мигрантов информацию о случаях насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, с тем чтобы запрашивать у Специального докладчика рекомендации в отношении конкретных мер и действий для решения этой проблемы;

6. *призывает также* правительства серьезным образом рассмотреть вопрос о том, чтобы предложить Специальному докладчику посетить их страны, с тем чтобы она могла эффективно выполнить свой мандат;

7. *настоятельно призывает* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения и стран назначения, продолжать активизировать их национальные усилия, направленные на защиту и поощрение прав и благополучия трудящихся женщин-мигрантов, в том числе на основе устойчивого сотрудничества на двустороннем, региональном, межрегиональном и международном уровнях, путем разработки стратегий и совместных мероприятий и с учетом новейших подходов и опыта отдельных государств-членов, а также установить и поддерживать непрерывный диалог для содействия обмену информацией;

8. *настоятельно призывает также* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения и стран назначения, действуя в сотрудничестве с неправительственными организациями, поддерживать и обеспечивать соответствующими ресурсами программы, направленные на укрепление превентивной деятельности, в частности информирование целевых групп, просвещение и проведение кампаний по повышению осведомленности населения о данной проблеме на национальном и низовом уровнях;

9. *отмечает с признательностью* принятие государствами-членами, в том числе странами происхождения, транзита и назначения, мер для информирования трудящихся женщин-мигрантов об их правах и имеющихся у

⁷ E/CN.4/2003/85 и Add.1 и Add.1/Corr.1, Add.2, Add.3 и Add.3/Corr.1 и Add.4.

⁸ E/CN.4/2003/75 и Corr.1 и Add.1, Add.2 и Add.2/Corr.1, Add.3 и Add.4.

⁹ Резолюция 45/158, приложение.

них льготах и призывает другие государства-члены принять соответствующие меры в этом направлении;

10. *призывает* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения и стран назначения, если они еще не сделали этого, установить меры судебной и уголовной ответственности для наказания лиц, виновных в совершении насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, и, по возможности, оказывать жертвам насилия все виды срочной помощи и защиты, такие, как консультирование, юридическая и консульская помощь, предоставление временного приюта и другие меры, которые позволяли бы им участвовать в судебном процессе, и побуждать неправительственные организации оказывать им такую помощь, а также разрабатывать планы реинтеграции и реабилитации для возвращения трудящихся женщин-мигрантов в страны их происхождения;

11. *призывает также* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения и стран назначения, поддерживать и, если они этого еще не сделали, разработать и осуществлять программы профессиональной подготовки для сотрудников своих правоохранительных органов, прокуроров и работников служб социального обеспечения, с тем чтобы выработать у этих государственных служащих необходимые навыки и взгляды, которые позволят им надлежащим образом профессионально защищать интересы трудящихся женщин-мигрантов, ставших жертвами злоупотреблений и насилия;

12. *призывает далее* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения и стран назначения, принять меры или активизировать уже принимаемые меры для регулирования деятельности в области набора и трудоустройства трудящихся женщин-мигрантов и рассмотреть вопрос о принятии соответствующих мер правового характера в отношении посредников, которые намеренно поощряют нелегальную миграцию трудящихся и эксплуатируют трудящихся женщин-мигрантов;

13. *призывает* правительства выявлять причины миграции лиц, не имеющих документов, и ее экономические, социальные и демографические последствия, а также последствия для разработки и осуществления социальной, экономической и миграционной политики, включая политику в отношении трудящихся женщин-мигрантов;

14. *призывает* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения, транзита и назначения, использовать опыт Организации Объединенных Наций, в том числе Статистического отдела Секретариата и других соответствующих органов, таких, как Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин, при разработке соответствующих национальных методик сбора данных, которые позволяли бы готовить сопоставимые данные о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов в качестве основы для проведения научных исследований и анализа по этому вопросу;

15. *призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о подписании и ратификации соответствующих конвенций Международной организации труда или о присоединении к ним и рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и

членов их семей, а также Конвенции о рабстве 1926 года¹⁰ или о присоединении к ним;

16. *приветствует* предстоящее вступление в силу Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹¹, и принятие Генеральной Ассамблеей Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и призывает правительства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих Протоколов или присоединении к ним;

17. *призывает* Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин рассмотреть вопрос о разработке общей рекомендации о положении трудящихся женщин-мигрантов;

18. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад по проблеме насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и об осуществлении настоящей резолюции с учетом обновленной информации, полученной от организаций системы Организации Объединенных Наций, в частности Международной организации труда, Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, а также Международной организации по миграции и из других соответствующих источников, включая неправительственные организации.

*77-е пленарное заседание,
22 декабря 2003 года*

¹⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 212, No. 2861.

¹¹ См. резолюцию 55/25.